

Tattvaratnāvaloka and Vivaraṇa

Vāgīśvarakīrti

December 3, 2024

1 Sigla and Abbreviations

TaRaA	Tattvaratnāvaloka
TaRaA-Vi	Tattvaratnāvalokavivaraṇa
E _{DH}	Dhīḥ vol. 21, pp. 129–149.
K	NAK 5–252 = NGMPP A 915/4
TM _D	<i>De kho na nyid rin po che snang ba</i> . Tōhoku no. 1889. sDe dge bstan 'gyur, vol. Pi, fols. 203r3–204r5. Tr. by 'Gos Lhas btsas
TVA _D	<i>De kho na nyid rin po che snang ba'i rnam par bshad pa</i> . Tōh. 1890. sDe dge bsTan 'gyur, vol. 44 (rGyud 'grel, Pi), fols. 204r5–214v4. Tr. by 'Gos Lhas btsas.
TVB _N	<i>De kho na nyid rin po che snang ba'i rnam par bshad pa</i> . Ōtani no. 4793. bsTan 'gyur gSer bris ma, vol. 84 (83 in BDRC outline(?)), (rGyud 'brel, Zhu), fols. 70v–85v. translator given.
TIB	Both Tibetan translations (differences, if any, indicated in a mini- aparatus)
<i>ac</i>	<i>ante correctionem</i>
<i>deest</i>	omitted in
<i>diag. conj.</i>	diagnostic conjecture [e.g. 'reconstructed' from Tibetan]
<i>conj.</i>	conjecture
<i>em.</i>	emendation [an emendation is made with a high degree of confidence, whereas a conjecture proposes a correction while acknowledging a greater possibility for alternatives]
fol./fols.	folio/folios
<i>pc</i>	<i>post correctionem</i>

<i>r</i>	recto
<i>v</i>	verso
Σ_X	Reading shared in all witnesses but X
((kiṃcit))	Reading uncertain—either illegible or otherwise in doubt
<kiṃcit>	Reading cancelled
†kiṃcit†	Reading does not make sense to the editor and an adequate conjecture was not able to be chosen.
[kiṃcit]	Indication of a diagnostic conjecture
..	Damaged <i>akṣara</i> (one . per half <i>akṣara</i>)
...	Lacunae of an unknown quantity of <i>akṣaras</i>
°	Mark of abbreviation

2 Text

2.1 Maṅgalācaraṇa

[K fol. 1r] [siddham]¹ namaḥ śrīsadgurupādebhyaḥ |ⁱ
 anupamasukharūpī śrīnivāso 'nivāso
 nirupamadaśadevīrūpavidyaḥ² savidyaḥ |
 tribhuvanahitasaukhyaprāptikāro 'vikāro
 jayati kamalapāṇir yāvad āśāvikāśāḥ³ || 1 ||

[K fol. 2r3] namaḥ samantakāyavākcittavajrāya.ⁱⁱ

anupametyādi. kamalaṃ padmaṃ pāṇau yasya sa kamalapāṇir avalokiteśvaro
 bhagavāñ jayatīti sambandhaḥ. kiṃviśiṣṭaḥ? anupamam ity atipraṇītātva-maha-
 ttvāsaṃsārasthāyitvalakṣaṇair⁴ dharmair yuktasyānyasyābhāvādⁱⁱⁱ upamārahitaṃ

ⁱ Scribal homage

ⁱⁱ Scribal homage

ⁱⁱⁱ cf. Tib.: dpe med ces bya ba la sogs pa smos te/ dpe med pa ni (ni] TVA_D; dang TVB_N) shin tu
 gya nom pa nyid dang/ rgya (rgya] TVA_D; deest in TVB_N) che ba nyid dang/ 'khor ba'i mtha'i bar

¹ [siddham] K; om E_{DH}

² nirupama° E_{DH} ; nirūpama° K

³ āśāvikāśāḥ] *corr.*; āśāvikāśāḥ K E_{DH}

⁴ °saṃsārasthāyitva°] K; °saṃsārasthāyisva° E_{DH} (*note the two akṣaras, tva and sva, are very similar*)

sukham eva rūpaṃ svabhāvo yasya sa tathoktaḥ. punar api kimviśiṣṭaḥ? śrīḥ pu-
ṇyajñānasambhāralakṣaṇā, tasyā nivāsa āśrayo yaḥ sa tathā. dharmakāyarūpi-
tvena⁵ sarvagatatvāt [E_{DH} p. 132] pratiniyatanivāsābhāvād anivāsaḥ.

punaḥ kīdṛśaḥ? nirupamāḥ paramarūpayauvanaśṛṅgārādirasamahākaruṇādi-
yuktatvenopamātikrāntā⁶ rūpavajrāditārāparyantadaśadevīrūpā vidyāḥ parivā-
rakatvena⁷ yasya sa tathā. saha svābhārūpayā vidyayā⁸ vartata iti savidyāḥ. tri-
bhuvanasya tribhuvanavartino janasya yaddhitam āyatipathyam⁹ buddhatvādi-
kam, saukhyam tad āpātapathyam¹⁰ cakravartitvādikam, tasya yā prāptiḥ¹¹ [K fol.
2v] sāksāt kriyā, tasyāḥ karaṇam kāro yasya sa tathā. aparinirvāṇadharmakatve-
nāpratiṣṭhitanirvāṇarūpatvenā¹² nyathātvalakṣaṇasya vikāsyābhāvād avikāraḥ.
evaṃviśiṣṭo bhagavāñ jayati.

kiyantaṃ kālam ity āha—yāvad āśāvikāśāḥ.¹³ āśā daśa diśo gaganasvarūpāḥ.
yadvā āśāḥ sarvasattvānāṃ bhavabhogaṭṭṣṇāḥ.¹⁴ tāsāṃ vikāśā¹⁵ avakāśāḥ prava-
rtanāni, prādurbhāvā iti yāvat. te yāvat¹⁶ tāvad bhagavāñ jayati, sarvaharihara-
hiraṇyagarbhādibhyaḥ prakṛṣṭo bhavatīty arthaḥ.

atrānupamasukharūpīty anena svārthasampattiḥ kathitā. śrīnivāsa ity anena
tadupāyaḥ, puṇyajñānasambhārayoḥ śrīśābenābhihitatvāt. tribhuvanahitasaukhyā-
prāptikāra ity anena parārthasampattir uktā. nirupamadaśadevīrūpavidyāḥ savi-
dya ity anena tadupāyaḥ,¹⁷ tathābhūtadaśadevīdvātrimśallakṣaṇāśītyanuvyañja-

du gnas pa'i mtshan nyid kyi chos dang ldan pa ste/ gzhan dag la de med pa'i phyir ro/ / (āha—
anumapetyādi. anupamam iti atipraṇītattvamahattvāsaṃsārasthāyitvalakṣaṇair yuktam, anyasya
tadabhāvād.)

⁵ dharmakāyarūpitvena] K E_{DH}; dharmakāyarūpatvena *possible em.* (cf. TVA_D TVB_N: chos kyi
sku'i ngo bo nyid kyis)

⁶ °opamātikrāntā] K E_{DH} TVB_N (dpe las 'das pa'o) ; dpe med pa ste/ dpe las 'das pa'i TVA_D (niru-
pamā upamātikrāntā)

⁷ parivāarakatvena] *em.*; saparivāarakatvena K; saparivāarakatvena E_{DH}

⁸ vidyayā] K E_{DH}; rig pa ste/ shes rab TVA_D TVB_N (vidyayā prajñayā)

⁹ āyatipathyam] *variant word division in* E_{DH}: āyati pathyam; *and in* K: āyati | pathyam

¹⁰ tad āpātapathyam] *conj.* (TVA_D: 'phral gyi phan pa); tad dāpayati pathyam K E_{DH}; de la bde ba
ni bde ba ste TVB_N

¹¹ prāptiḥ] K E_{DH}; thob pa ni rnyed pa ste TVA_D TVB_N

¹² °rūpatvenā°] K E_{DH}; ngo bo rnyed pas TVA_D; ngo bo brnyed pas TVB_N (°rūpaprapṛtyā°)

¹³ āśāvikāśāḥ] *corr.*; āśāvikāśāḥ E_{DH} K

¹⁴ °ṭṣṇāḥ] E_{DH} (°ṭṣṇās); ṭṣṇā K

¹⁵ vikāśā] *corr.*; vikāśā K E_{DH}

¹⁶ te yāvat] *em.*; tā yāvat K E_{DH}; deest in TIB

¹⁷ tathābhūta°] K E_{DH}; *no reflect in* TIB

nakāyākāraśūnyena¹⁸ sarvākāraparārthasam̐patteḥ kartum aśakyatvād iti.

2.2 prayojanādyabhidhānam

śrīmantranītigatacārucaturthaseka-
rūpaṃ vidanti na hi ye sphuṭaśabdaśūnyam |
nānopadeśagaṇasaṃkulasaptabhedais
teṣāṃ sphuṭāvagataye kriyate prayatnaḥ || 2 ||

śrīmantranītiśabdena sāmānyayogatantravācakenāpi śrīsamājaḥ parigṛhyate, ca-
turthārthakasyānyatrāsambhavāt. śeṣaṃ subodham. nānācāryopadeśagaṇasaṃ-
kulai[E_{DH} p. 133]r vyākulaḥ saptabhir bhedaḥ prakārair atītānāgatavartamā-
nācārya¹⁹ gatopadeśarāśisaṃgrāhakaiḥ. sphuṭāvagataye sukhena sphuṭapratītya-
rtham iti.

2.3 tīrthikānāṃ tattvasādhyaḥ prastāvaḥ

sambhrāntabodhā nikhilā hi tīrthyās
tattvasya sādhyasya ca rūpavittau |
tebhyaḥ prakṛṣṭaḥ kila tattvavettā
vedāntavādīti janapravādaḥ || 3 ||

sambhrāntetyādi. sambhrānto vibhrānto bodhaḥ prajñāviśeṣo yeṣāṃ tīrthikānāṃ
te tatho[K fol. 3r]ktāḥ.²⁰ sarva eva tīrthyā ātmātmiyagrahatimiropahatabuddhi-
nayanāḥ. tattvam idam iti sādhyam idam²¹ iti ca tattvasya sādhyasya yat²² sva-
rūpaṃ tasya yā vittiḥ pratītiḥ. tasyāṃ bhrāntāḥ. śeṣaṃ subodham.

nanu tattvasādhyaḥ upādeyatvenaika rūpatvāt tattvasya sādhyasya ceti ka-
thaṃ²³ bhedenā nirdeśa itī cet. asat etat. tattvaṃ hy upādeyatve 'pi²⁴ sukhaduḥ-
khopekṣādisakalapratibhāsasaṃdohavyāpakam. sādhyāṃ cānābhimataparihāre-
ṇecchālakṣaṇaṃ phalam upādeyatve 'pi sakalaprañibhir avaśyam evāsādhyaḥ
vṛttyā sādhyatvenābhimatam ity adōṣaḥ.

¹⁸ °kāyā°] K E_{DH}; dam pa'i sku TIB (satkāya)

¹⁹ °vartamānā°] E_{DH}; °pravartamānā° K

²⁰ te tathoktāḥ]; K^{pc}; te thoktāḥ K^{ac}; tathoktāḥ E_{DH}

²¹ sādhyam idam] *em.*; sādhyāṃ cedam K E_{DH}

²² yat] E_{DH} (*em.*); tat K

²³ tattvasya sādhyasya ceti kathaṃ] E_{DH} (*em.*); tat kathaṃ tatvasya sādhyasya ceti K

²⁴ upādeyatve 'pi] *conj.* (TIB: blang bar bya ba nyid yin); upādeyatvenāpi K E_{DH}

2.4 vedāntavādināṃ śrāvakapratyekabuddhānāṃ ca sādhyāni

tatra tāvad²⁵ vedāntavādyabhimataṃ sādhyam āha—ānandarūpam ityādi.

ānandarūpaṃ svavid aprakampyaṃ
vedāntinaḥ sādhyam uṣanti śāntam²⁶ |
saśrāvakāḥ²⁷ khaḍgajināś ca sādhyam
icchanti rūpādyupadher virāmam || 4 ||

ānandarūpam iti sadāsukhamayatvāt. svavid iti jyotirūpatvena²⁸ svayaṃ prakāśamānatvāt.²⁹ aprakampyaṃ iti nityatayā³⁰ kampayitum aśakyatvāt. śāntam³¹ iti kleśopakleśasūnyatvena parikalpitatvāt. evaṃvidhaṃ sādhyam uṣanti kāmaya-
nte.

saha śrāvakair vartante ye khaḍgajināḥ khaḍgaviṣṇānakalpā ekacāriṇo varga-
cāriṇāś³² ca pratyekabuddhāś te sādhyam icchanti. kīdrśam? rūpādyupadher virā-
maṃ rūpavedanāsaṃjñāsaṃskāravijñānalakṣaṇānāṃ upadhīnāṃ skandhānāṃ vi-
rāmaṃ vicchedam, nirodham iti yāvat. [E_{DH} p. 134] etad uktaṃ bhavati—sarvaśrā-
vakapratyekabuddhāḥ sopadhiśeṣanirupadhiśeṣabhedenā bhinne 'pi nirvāṇe³³ ni-
rupadhiśeṣam eva nirvāṇaṃ sā[K fol. 3v]kṣātkartavyatvena sādhyam pratipa-
nnāḥ.

2.5 pāramitānayavādināṃ caturvidhaṃ sādhyam

idānīm pāramitānayavādināṃ abhimataṃ³⁴ caturvidhaṃ sādhyam āha—ākāraśū-
nyam ityādi.

ākāraśūnyaṃ gaganendurūpaṃ
pratyātmavedyaṃ karuṇārasaṃ ca |

²⁵ tāvad] K E_{DH} TVA_D (re zhig); *no reflex* in TVB_N

²⁶ śāntam] *corr.*; sāntam K E_{DH}; *no reflex* in TIB

²⁷ saśrāvakāḥ] *em.*; saśrāvakā K E_{DH}

²⁸ jyotirūpatvena] K; jyotirūpatvena E_{DH}

²⁹ prakāśamānatvāt] E_{DH} (*em.*); prakāśamānāt K

³⁰ nityatayā] E_{DH}; anityatayā K TIB (mi rtag pa nyid kyis)

³¹ śāntam] *corr.*; sāntam K E_{DH}

³² vargacāriṇāś] K (*cf. Abhidharmakośabhāṣya*); vanacāriṇāś E_{DH}

³³ nirvāṇe] E_{DH}; nirvāṇa° K

³⁴ abhimataṃ] E_{DH}; abhimata K

sallakṣaṇair bhūṣitam³⁵ arthakāri
dānādiniṣyandam apetasaukhyam || 5 ||

sānandasallakṣaṇamaṇḍitāṅgam
sambhujyamānaṁ daśabhūmisamsthaiḥ |
sattvārthakāri pravadanti sādhyam
dānādiṣaṭpāramitānayaṣṭhāḥ || 6 ||

2.5.1 pāramitānaye pratham sādhyam

ākārair nīlapītasukhaduḥkhādibhiḥ citrarūpaiḥ śūnyaṁ nirākāram. ata eva gaganasyeva nirākāratvenendor iva prabhāsvaratvena rūpaṁ svabhāvo yasya tat tathā. pratyātmavedyam iti svasaṁvedanaikavedyam.³⁶ karuṇā duḥkhād³⁷ duḥkhahetor vā sakalajagadabhyuddharaṇakāmatā.^{38,iv} saiva rasaḥ svabhāvo yasya tat tathoktam. etad uktaṁ bhavati—nīlapītādicitrākāraśūnyaṁ nirābhāsaṁ³⁹ nirāñjanaṁ^v gaganopamaṁ svacchaṁ sakalajagadarthakāri^{vi} mahākaruṇāyuktaṁ pratyātmavedyaṁ pāramitopadeśaśabdābhidheyaṁ sādhyam iti pāramitānaye prathamam sādhyam.

2.5.2 pāramitānaye dvitīyam sādhyam

śobhanāni ca tāni lakṣaṇāni ca dvātriṁśallakṣaṇasaṁjñakānīti.⁴⁰ tair bhūṣitam. arthaṁ janānāṁ prayojanaṁ kartuṁ śīlaṁ svabhāvo yasya tad arthakāri.⁴¹ dānādīnāṁ daśapāramitānāṁ niṣyandam tatprakarṣaprabhavatvena sadṛśam phalam.

^{iv} This definition can be found in various older sources, such as the *Pramāṇavārttikavṛtti*. Possibly in the *Sāramañjarī*?

^v See also in *Amṛtakaṇika* and *Kāllotara mahātāntra* for instances of the pair *nirābhāsaṁ nirāñjanaṁ*. One word is probably acceptable as a *viśeṣaṇasamāsa*.

^{vi} sakalajagadarthakāri can also be read in compound with mahākaruṇā°. This is reflected in both Tibetan translations: 'gro ba ma lus pa'i don byed pa'i snying rje chen po

³⁵ bhūṣitam] E_{DH}; bhuṣitam K

³⁶ svasaṁvedanaikavedyam] E_{DH} (*em.*) (°vedyam); svasaṁvedyanaikavedyam K

³⁷ karuṇā duḥkhād] K; karuṇāduḥkhā° E_{DH}

³⁸ abhyuddharaṇakāmatā] *em.*; °atyuddharaṇakāmatā K E_{DH}

³⁹ nirābhāsaṁ] *em.*; nirābhāsa K E_{DH}

⁴⁰ °saṁjñakānīti] *conj.* (ISAACSON); °saṁjñakāni ceti K E_{DH}; mdzes pa'i mtshan sum cu rtsa gnyis zhes bya ste TIB

⁴¹ tad arthakāri] K E_{DH}; de ni de'i don mdzad pa'o TIB (tad tadarthakāri)

duḥkhasya pūrvam eva prahīnatvāt sākṣātkaraṇāvasthāyām^{42, vii} saukhyasyāpy abhāvād⁴³ upekṣārūpatvenāpetasaukhyam apagatasaukhyam. etad uktaṃ bhavati —dvātriṃśallakṣaṇadharāśītyanuvyañjanavirājitaśarīraṃ sakalajagadarthakāri dānādīpāramitābhyāsa[†] balenātmānam^{44†} samyaksambuddharūpaṃ sukhaduḥkharahitatvenopekṣārūpaṃ dvitīyaṃ sādhyam.

2.5.3 pāramitānaye tṛtīyaṃ sādhyam

[E_{DH} p. 135] sānandetyādi. sahānandena vartata iti sā[K fol. 4r]nandam. sānandam ca tat sallakṣaṇamaṇḍitāṅgaṃ ca⁴⁵ sambhujiyamānam dharmadeśanādvāreṇopajīvyamānam.⁴⁶ kaiḥ? daśabhūmīśvaraiḥ, pariśiṣṭabhūmisthitānām⁴⁷ agocaratvāt. daśabhūmiprāptair avalokiteśvaramaṇjuśrīprabhṛtibhir upabhujiyamānam iti yāvat. etad uktaṃ bhavati—śuddhāvāsopari ghanavyūhasamjñake⁴⁸ samyaksambuddhabhuvane yathā bhagavān ānandarūpaḥ sambhogakāyātmā nirmāṇadvāreṇa⁴⁹ sakalajagadarthasampādaḥ śrāvakapratyekabuddhanavabhūmīśvarair apy adṛśyaśariro daśabhūmīśvarair eva paraṃ bodhisattvair⁵⁰ dharmāśravaṇadvāreṇopabhujiyamāna⁵¹ āsaṃsāraṃ cakāsti, tathaiva tat sādhyam iti tṛtīyam.

^{vii} ISAACSON (personal communication) proposes *sākṣātkaraṇāvasthāyām* or *sākṣātkṛtāvasthāyām* as potentially superior readings.

In support of the former, see *Samkṣipābhīṣekavidhi: tadanantaram ekatathatāmatena tayaiva bhinnamate tv ānayā svasaṃviditajñānasākṣātkaraṇāvasthāyām pūrvoktagāthayā adhyeṣitavate śiṣyāya tatpāṇau tasyāḥ pāṇim pratisthāpya |*

⁴² sākṣātkaraṇāvasthāyām] *conj.* (ISAACSON); sākṣātkṛtāvasthāyām E_{DH}; sākṣātkṛtāvatāsthāyām K

⁴³ abhāvāt] *em.* (ISAACSON); abhāvatvāt K E_{DH}

⁴⁴ °balenātmānam] K E_{DH}; stobs kyis bdag nyid TVA_D; stobs kyis byung ba TVB_N

⁴⁵ sallakṣaṇamaṇḍitāṅgaṃ ca] *em.* (ISAACSON); sallakṣaṇamaṇḍitāṅgaṃ K E_{DH}

⁴⁶ °opajīvyamānam] K E_{DH}; nye bar longs spyod par gyur pa'o TIB (°opabhujiyamānam)

⁴⁷ pariśiṣṭabhūmi°] *corr.*; pariśiṣṭa bhūmi° E_{DH}

⁴⁸ °samjñake] *em.*; °samjñako K; °samjñakaḥ E_{DH} (*em.*)

⁴⁹ nirmāṇadvāreṇa] K E_{DH}; sprul pa'i sku'i sgo nas TIB (nirmāṇakāyadvāreṇa)

⁵⁰ paraṃ bodhisattvair] K E_{DH} (°sattvair); mchog tu gyur pa'i byang chub sems dpa' TIB (parama-bodhisattvair)

⁵¹ bhujiyamāna] *em.*; bhujiyamānam K E_{DH}

2.5.4 pāramitānaye caturthaṃ sādhyam

sampūrya dānādiguṇān aśeṣān
saṃbuddhakṛtyaṃ⁵² sakalam ca kṛtvā |
yad bhūtakoteḥ karaṇam ca sākṣāt
sādhyam tad apy asti nirodharūpam || 7 ||

sampūryetyādi. dānādipāramitā eva guṇā, guṇyante 'bhyasyanta iti kṛtvā. tām sampūrya paripūrṇān⁵³ kṛtvā, yat saṃbuddhānāṃ kṛtyaṃ sakalam^{54, viii} avaśyakartavyaṃ kṛtsnaṃ tad api kṛtvā, bhūtakoteḥ śūnyatālakṣaṇāyāś citta-caittanirodhātmikāyā⁵⁵ yat sākṣāt karaṇam tad api sādhyam asti pāramitānayasthā evaṃ bruvate caturthaṃ sādhyam iti.

2.6 mantranaye saptavidhaṃ sādhyam

2.6.1 mantranaye prathamam sādhyam

idānīm mantranayopadiṣṭaṃ saptavidhaṃ⁵⁶ sādhyam kathayitum āha—svābhāṅganetyādi.

svābhāṅganāśleṣi⁵⁷ janārthakāri⁵⁸
duḥkhaiḥ sukhaiś caiva vimuktirūpam |
aśītyanuvyañjanabhūṣitāṅgam
apetakalpaṃ pravadanti sādhyam || 8 ||

^{viii} The manuscript reading of simply *sakalam* instead of *kṛtyaṃ sakalam* is asymmetrical given the following gloss, *avaśyakartavyaṃ kṛtsnaṃ*. Here Tib. reads simply *nges par mdzad par bya ba ma lus pa*, reflecting only the gloss and neither *sakalam* of the Sanskrit nor the conjecture *kṛtyaṃ sakalam*. It is also possible that *sakalam* is a mistaken scribal addition, but it's also possible that even if the Tibetan translators saw *kṛtyaṃ sakalam*, they chose not to render this because of the superfluous sounding result in Tibetan.

⁵² saṃbuddhakṛtyaṃ] *em.* (cf. TaRaA-V: saṃbuddhānāṃ ... avaśyakartavyaṃ kṛtsnaṃ); saṃbuddhya kṛtyaṃ K E_{DH}

⁵³ paripūrṇān] *em.*; paripūrṇam K E_{DH}

⁵⁴ kṛtyaṃ sakalam] *conj.*; sakalam K E_{DH}

⁵⁵ citta-caitta°] E_{DH} (*em.*); citta-caitya° K

⁵⁶ saptavidhaṃ] E_{DH} (Tib: rnam pa bdun); caturthaṃ K

⁵⁷ svābhāṅganāśleṣi E_{DH} (*corr.*); svābhāṅgañśleṣi K

⁵⁸ janārthakāri] *conj.* (Tib: 'gro ba yi don mdzad; TaRaA-V: jagadarthakāri); ta..rthakāri K (*akṣara uncertain, perhaps gna or mva*); tadarthakāri E_{DH}

svābhāṅganām⁵⁹ āśleṣitum śīlam svabhāvo yasya tat svābhāṅganāśleṣi.⁶⁰ [E_{DH} p. 136] apetakalpaṃ vyapagatakalpam, kalpanārahitam iti yāvat. anyat subodham. ayam arthaḥ—samāliṅgitasvābhāṅganāśleṣi jagadarthakāri^{61,ix} dvātriṃśallakṣaṇavibhūṣitaśarīram⁶² upekṣārūpaṃ⁶³ prathamam sādhyam.

2.6.2 mantranaye dvitīyaṃ sādhyam

svadevatākāraviśeṣaśūnyaṃ
prāg eva sambhāvya sukhaṃ sphuṭaṃ sat |
mahāsukhākhyam jagadarthakāri
cintāmaṇiprakhyam uvāca kaścit || 9 ||

svadevatetyādi. svadevatākāraviśeṣeṇa⁶⁴ sveṣṭadevatākāreṇa śūnyam, nirākāram iti yāvat. prāg eva prathamataram⁶⁵ upadeśānantaram eva⁶⁶ devatākāranirapekṣam sukhaṃ sambhāvya, bhāvanayā sāksāt kṛtvā, sphuṭaṃ^{67,x} sphu[K fol. 4v] ṭikṛtaṃ san mahāsukhasaṃjñakaṃ bhavati. tac ca jagadarthakāri cintāmaṇisamānarūpaṃ. etad uktaṃ bhavati—upadeśānantaram eva mantramudrādevatākārarahitaṃ⁶⁸ bhāvanayā sphuṭikṛtaṃ mahāsukhasaṃjñakaṃ cintāmaṇivaj jagadarthakāri māyopamam āsaṃsārasthāyi dvitīyaṃ sādhyam.

^{ix} The compound °svābhāṅganāśleṣajagadarthakāri is strinckly speaking not impossible, and could be read as a kind of instrumental *tatpuruṣa*, for example; however, given that this is a prose explanation of the verse, there is no need for the author to use such a compound and it seems mostly likely that the scribe left off the *ikāra*.

^x The understanding reflected in TIB, namely *aphuṭaṃ* instead of *sphuṭaṃ*, is an alternative word division and also yields sense. It seems more likely, however, that the author is glossing *sphuṭaṃ*.

⁵⁹ svābhāṅganām] E_{DH} (*corr.*); svābhāṅganām K

⁶⁰ svābhāṅganāśleṣi] *corr.*; svābhāṅganāśleṣi K E_{DH}

⁶¹ °svābhāṅganāśleṣi jagadarthakāri] *conj.* (TVB_N: nyid dang mtshungs pa'i lha mos 'khyud pa can 'gro ba'i don mdzad pa); °svābhāṅganāśleṣajagadarthakāri K E_{DH}; nyid dang mtshungs pa'i lha mos 'khyud pa can | 'gro ba ma lus pa'i don mdzad pa TVA_D (°svābhāṅganāśleṣy aśeṣajagadarthakāri)

⁶² śarīram] E_{DH}; śarīra K

⁶³ upekṣārūpaṃ] K E_{DH}; btang snyoms kyi ngo bo du 'khor ba ji srid du bzhugs pa (ji srid bzhugs pa] TVA_D; ju bzhugs pa TVB_N) mngon du bya ba yin no zhe bya ba TIB (upekṣārūpaṃ āsaṃsārasthāyi sāksātkriyā ita)

⁶⁴ svadevatā°] Σ_{TVA_D}; lha TVA_D (devatā°)

⁶⁵ prathamataram] K; prathamataro° E_{DH}

⁶⁶ upadeśānantaram eva] E_{DH} (*em.*); upadeśāntaram eva K; bshad ma thag pa'i TIB (anantarokta°)

⁶⁷ sphuṭaṃ] K; *deest in* E_{DH}; ma gsal ba TIB

⁶⁸ °rahitaṃ] Σ_{TVA_D}; spangs te | bde ba 'ba' zhig tsam TVA_D (°rahitaṃ sukhamātraṃ)

2.6.3 mantranaye tṛtīyaṃ sādhyam

kṛtvā sākṣāt svādhipaṃ [K fol. 1v] sātārūpaṃ
paścāt tyaktvā sātāmātraṃ phalaṃ syāt |
śuddhaṃ sākṣāc chakyate naiva kartuṃ
tenākāro bhāvitaḥ svādhipasya || 10 ||

kṛtvetyādi. svādhipaṃ sveṣṭadaivataṃ sākṣāt kṛtvāmukhikṛtya sātārūpaṃ sukhai-
kasvabhāvam, paścād devatākāraṃ parityajya, sukhamātraṃ⁶⁹ phalaṃ sādhyam
vyavasthitaṃ syāt.

nanu yadi⁷⁰ sākṣāt kṛtvāpi devatākāras tyaktavyaḥ, tarhi prathamam eva ka-
smād [E_{DH} p. 137] vibhāvitaḥ? sukhamātraṃ eva dvitīyasādhyavat kiṃ na vibhā-
vitam?⁷¹ kiṃ vṛthāprayāsenety⁷² āha—śuddham ityādi. śuddhaṃ kevalaṃ devatā-
kāravirahitaṃ sukhamātraṃ naiva sākṣāt kartuṃ śakyate, ākārarahitasya sukha-
syānupalambhāt. tasmāt tena kāraṇenākāro bhāvitaḥ svādhipasyeti tṛtīyam.⁷³ a-
yam arthaḥ⁷⁴—devatākārasamvalitaṃ eva sukhaṃ vibhāvya, sākṣādbhūte deva-
tākāraṃ tyaktvā, sukhamātraṃ eva sādhyam uktaguṇam.

2.6.4 mantranaye caturthaṃ sādhyam

gagaṇasamaśarīraṃ lakṣaṇair bhūṣitāṅgaṃ
nirupamasukhapūrṇaṃ⁷⁵ svābhayā saṃgataṃ ca |
sphuradamitamunīndraiḥ⁷⁶ sarvasattvārthakāri
pravadati punar anyāḥ sādhyam ucchedaśūnyam || 11 ||

gagaṇetyādi. gagaṇasamaṃ māyopamaṃ vicārāsahaṃ⁷⁷ śarīraṃ yasya. lakṣaṇair
dvātriṃśadbhir aśītibhiś cānuvyañjanair maṇḍitāny aṅgāni yasya. nirupamaiḥ
sthaulya⁷⁸ nairantaryā⁷⁹ saṃsāra⁸⁰ pravāhitvanirāsravatvādibhir upamābhāvād u-

⁶⁹ sukhamātraṃ] *em.*; sukhamātra° K E_{DH}

⁷⁰ nanu yadi] *conj.*; nanu K E_{DH}; gal te TVA_D ([nanu] yadi); TVB_N: *not clearly rendered*

⁷¹ vibhāvitam] *em.*; vibhāvitaḥ E_{DH} (*em.*); vibhāgato K

⁷² vṛthāprayāsenety] E_{DH}; vyathāprayāsenety K

⁷³ tṛtīyam] *em.* TVB_N (gsum pa yin no); tṛtīyaḥ K E_{DH}; bsgrub par bya ba gsum pa yin no TVA_D
(tṛtīyaṃ sādhyam)

⁷⁴ arthaḥ] E_{DH}; artha K

⁷⁵ nirupama°] E_{DH}; nirupama° K

⁷⁶ munīndraiḥ] *em.*; munīndraḥ K E_{DH}

⁷⁷ māyopamaṃ vicārāsahaṃ] K (*reading slightly unclear*); māyopamavicārāsaha E_{DH}

⁷⁸ sthaulya°] K E_{DH}; rgya nam pa nyid dang | rgya che ba nyid dang TVA_D (praṇītatvasthaulya°);
lhun che ba nyid dang | TVB_N (sthaulya ?)

⁷⁹ nairantaryā°] E_{DH} (*em.*); nairuttaryā° K

⁸⁰ āsaṃsāra°] *em.*; āsaṃsāraṃ E_{DH} K

pamātikrāntaiḥ sukhaiḥ pūrṇaṃ romāgraparyantaṃ⁸¹ saṃpūrṇaṃ. svābhayā ca tathābhūtayā saṃgataṃ samāliṅgitam. sphuradbhir anantanirmitair munindrais tathābhūtair eva sarvasattvārthakāri.⁸² ucchedeneti nirodhena śūnyam tucchaṃ riktam.⁸³

etad uktaṃ bhavati—gaganamāyāmarīci⁸⁴ gandharvanagarodakacandraprati-
bimbavapnopamam⁸⁵ [K fol. 5r] ekānekabhāvābhāvagrāhyagrāhakasvabhāva-
rahitam anādyantam aśeṣavastusaṃdohasvabhāvam^{86,xi} anābhāsaṃ nirañjanaṃ
sarvopamātikrāntaṃ paramasūkṣmātigambhīraprajñārūpatayā dharmakāyasva-
bhāvam, dvātriṃśallakṣaṇavibhūṣitaśarīram aśītyanuvyañjanavirājitagātraṃ⁸⁷ pa-
ramaśṛṅgārayauvanādyupetaṃ svābhāṅganāliṅgitāṅgaṃ rūpavajrādītārāparya-
ntadevīgaṇair anantaprabhedānimittarati⁸⁸ svarūpaparamānandopabhogadvāreṇa
pratibimbavat [E_{DH} p. 138] sambhuḥjyamānaṃ karuṇāsaṃvalitodārarūpatayā sa-
mbhogakāyarūpam, nānādhimuktivineyajanaparipācanārtham anekavidhaprāti-
hāryadvāreṇa⁸⁹ nirmītānantakulāntarbhūtasambuddhabodhisattvaspharaṇasaṃ-
hārakāritvena⁹⁰ nirmāṇakāyātmakam, śūnyatākaruṇābhinnabodhicitta⁹¹ svabhā-
vāmalaprajñopāyasamādhisambhūtasatsukhāpūrṇam^{xii} āsaṃsārasthitidharmaṃ⁹²
apraṭiṣṭhitanirvāṇarūpaṃ nirmalanivātaniścalapradīpaśikhāprabandhanityatayā

^{xi} See parallels in *Samantabhadrasādhana* for *mtshan ma med pa'i dga' ba*

^{xii} See Sahajavilāsa, *Svādhiṣṭhānakurukullāsādhana* (SāMā no. 183, p. 383): *tataḥ prajñopāyāma-
lasamādhisambhūtasatsukhāpūrṇam iva svadehaṃ trailokya ca paśyēt.*

⁸¹ *conj.* (TIB: gang ba ni | ba spu rtse mo'i mthar thug pa); pūrṇaṃ masimāgrapayantaṃ K; pūrṇatāṃ samāśrayantaṃ E_{DH}; TVA_D (pūrṇaṃ romāgraparyantaṃ)

⁸² sarvasattvārtha°] K E_{DH} (TVB_N: sems can thams cad kyi don); sems can gyi don TVA_D (sattvārtha°)

⁸³ tucchaṃ riktam K; bhūsthaṃ riktam E_{DH}; spangs pa'o TIB (tucchaṃ | riktam)

⁸⁴ māyāmarīci] K E_{DH} (TVB_N: sgyu ma dang | smig rgyu dang |); sgyu ma dang | smig rgyu dang | smig rgyu dang | TVA_D (māyāmarīcīndrajāla | māyendrajālamarīci)

⁸⁵ °svapnopayam] E_{DH}; svapnāpayam K

⁸⁶ anādyantam aśeṣavastusaṃdohasvabhāvam] K E_{DH}; thog ma dang tha ma med pa'i dngos po ma lus pa'i rang bzhin TVA_D TVB_N (anādyantāśeṣavastusvabhāvam)

⁸⁷ °gātraṃ] K E_{DH}; *deest* in TVA_D and TVB_N

⁸⁸ °ānimittarati°] *conj.* (TVA_D: mtshan ma med pa'i dga' ba'i); °ānimittārati° KE_{DH}; mtshan ma med pa'i TVB_N

⁸⁹ anekavidhaprātihārya°] K E_{DH}; rdzu 'phrul dang cho 'phrul nram pa du ma TVA_D TVB_N (anekaṛddhiprātihārya°)

⁹⁰ °bodhisattva°] *conj.* (TVB_N: byang chub sems dpa'i); °bodhi° K E_{DH}; byang chub sems dpa' la sogs pa'i TVA_D (°bodhisattvādi°)

⁹¹ °bodhicitta°] E_{DH}; °bodhicittā° K

⁹² *conj.* (cf. Tib: chos can); dharmāṇaṃ K E_{DH}

nirodhaśūnyaṃ caturthaṃ⁹³ sādhyam.

2.7 mantranaye pañcamam sādhyam

kṛtvā sāksāt svādhipaṃ sātārūpaṃ
tyaktvopekṣājñānamātraṃ⁹⁴ phalaṃ syāt |
āsaṃsārasthāyi sattvārthakāri
cintā⁹⁵ratnaprakhyam⁹⁶ ekāntaśāntam || 12 ||

kṛtvetyādi. sāksāt svādhipaṃ kṛtvā, paścāt⁹⁷ tyaktvā, upekṣārūpaṃ yaj jñānaṃ
tanmātraṃ sādhyam syāt. anyat sugamaṃ.⁹⁸ etad uktaṃ bhavati—maṇḍalacakra-
rūpaṃ sāksāt kṛtvā, paścāt tan nirodhya, upekṣājñānamātraṃ sādhyam syāt pa-
ñcamam.

2.8 mantranaye ṣaṣṭhamam sādhyam

kṛtvā sāksān maṇḍalaṃ sātārūpaṃ
paścāt tasya svecchayā nirvṛtiś⁹⁹ ca|
sattvārthasyāpy asty abhāvo na vāsmiṃ
prādurbhāvo nirvṛtād¹⁰⁰ asti yasmāt || 13 ||

kṛtvetyādi. kṛtvā sāksān maṇḍalaṃ sātasaṃvalitam.¹⁰¹ tasya svecchayā nirvṛtir
nirodhaḥ.

nanu yadi sāksāt kṛtvāpi paścāt svecchayā nirodhayita[K fol. 5v]vyam,¹⁰²
tadā karuṇāyā anekakālābhyastāyā abhāvaḥ syāt. tasyāś cābhāvāt sattvārthābhā-
vaḥ [E_{DH} p. 139] syād ity āśaṅkyāha—sattvārthasyāpy asty abhāvo na vetyādi.

⁹³ caturthaṃ] E_{DH}; caturtha K

⁹⁴ tyaktvopekṣā°] K (E_{DH} reports as tyajyo°, but it cannot be; see commentary); bhāvopekṣā° E_{DH} (em.); not reflected in TM_p

⁹⁵ cintā°] K^{pc} E_{DH}; cittā° K^{ac}

⁹⁶ °prakhyam] E_{DH}; °prakhyamṃ K

⁹⁷ paścāt] E_{DH}; paścāta K

⁹⁸ sugamaṃ] E_{DH}; sūgamaṃ K

⁹⁹ nirvṛtiś] K; nirvṛtiṃ] E_{DH}

¹⁰⁰ nirvṛtād] E_{DH}; nivṛtād K

¹⁰¹ sātasaṃvalitam] em. (TIB: bde ba'i rang bzhin can); sātam saṃvalitam K E_{DH}

¹⁰² nirodhayitavyam] em.; nirodhayitavyaḥ K E_{DH}

asmin pakṣe sattvārthābhāvo nāsti, yasmān nirvṛtāc cakrāt karuṇāsaṃvalitāt sa-
ttvārthasya prādurbhāvo 'sti.^{xiii}

etenaitad evāha—sātasampūrṇacakram sāksāt kṛtvā, yāvad iṣṭam kālam vya-
vasthāpya, paścāt tasya sarvathaiva pradīpavan nirodham kṛtvā sthātavyam. yadā
punaḥ sattvārthābhilāṣo bhavati, tadā niruddhād eva cakrāntaram utpādy sa-
ttvārthaḥ kartavyaḥ. cakrāntarotpāde¹⁰³ 'pi ciraniruddhād¹⁰⁴ eva cakrād yathā-
bhavyatayā¹⁰⁵ vineyānām yathābhilaṣitaprāptir bhavatīti śaṣṭham.

2.9 mantranaye saptamaṃ sādhyam

kṛtvā sphuṭam rūpam abhiṣṭam eṣāṃ
paścān nirodhaḥ^{106, xiv} phalam āha kaścit |
abhinnarūpaś ca yato nirodho
na pakṣabhede 'pi tato 'sti bhedaḥ || 14 ||

kṛtvetyādi. śaṇṇām pakṣāṇām anyatamasya phalasya¹⁰⁷ sādhyatvād yad yad evā-
bhiṣṭam¹⁰⁸ tad¹⁰⁹ eva sāksāt kṛtvā, paścāt sarvathaiva pradīpavan nirodha uttara-
kālam sattvārthādisūnyaḥ sāksāt kartavyaḥ.

nanu śaṭpakṣabhedenā śaḍ eva¹¹⁰ nirodhāḥ syuḥ. tat katham eka eva niro-
dha ity āśaṅkyāha—abhinnetyādi. abhinnaṃ¹¹¹ rūpam yasya sa tathā.¹¹² na hi ni-
rodhānām śaṭpakṣalakṣaṇabhede 'pi bhedo 'sti, abhāvaika rūpatayā nirodhasya
samānatvāt. ayam arthaḥ—anyatamapakṣam sāksāt kṛtvā paścāt tasya santāno-
cchedarūpo nirodha iti saptamaṃ sādhyam.

^{xiii} TIB suggests reading *karuṇāsaṃvalitasya*: 'gags pa'i 'khor lo las snying rje'i rang bzhin can
sems can gyi don ('gags pa'i] TVB_N; 'gog pa'i] TVA_D)

^{xiv} It is possible to take *phala* as the direct object of *√ah* and then read *nirodham*, construing it as
an accusative form; however, the agent of *√kr* and *√ah* would have to be the same. Rather, with
the reading *nirodhaḥ phalam*, we can avoid this problem and simply supply an *iti*.

¹⁰³ cakrāntarotpāde] E_{DH}; cakrāntaropāde K

¹⁰⁴ ciraniruddhād] *em.* (TIB: rin du 'gags pa'i); citaniruddhād K; cittaniruddhād E_{DH}

¹⁰⁵ yathābhavyatayā] *variant word division in* E_{DH}: yathā bhavyatayā

¹⁰⁶ nirodhaḥ] *em.*; nirodha(m) K (*this may be corrected to h*); nirodham E_{DH}

¹⁰⁷ anyatamasya phalasya] *conj.*; arthaphalasya K E_{DH}; nang nas 'bras bu TIB

¹⁰⁸ phalasya sādhyatvād yad yad evābhiṣṭam] K E_{DH}; 'bras bu bsgrub bya gang kho na TVA_D
(phalam yad eva); bsgrub bya gang kho na mngon par 'dod pa TVB_N (phalam yad evābhiṣṭam);

¹⁰⁹ tad] E_{DH}; sa K

¹¹⁰ śaḍ eva] E_{DH}; ṣatreva K

¹¹¹ abhinnaṃ] E_{DH}; abhinna K

¹¹² sa tathā] *em.*; tat tathā K E_{DH}

2.10 caturtho 'bhiṣekaḥ

2.10.1 caturthaseke vipratipattiḥ prathamā

prajñājñānād uttaram bodhicittā-
svādas turyaṃ sekam¹¹³ āhāvaraṃ tat |
yasmāt¹¹⁴ sarvo bhāvanāsu prayāso
vyarthaḥ prāptas tatphalasya prasiddheḥ || 15 ||

[E_{DH} p. 140] prajñājñānetyādi. prajñājñānopadeśād uttarakālaṃ¹¹⁵ yat bodhicittasyāmṛtarūpasya¹¹⁶ rasanayā grahaṇam, tat turyaṃ caturthaṃ [K fol. 6r] sekam āha kaścīt. tac cāvaraṃ hīnam, vinikṛṣṭam iti yāvat. kasmād avaram? yasmāt sarvaprāyāso mantramudrādevatādyākārabhāvanāsu punaḥ punar anuṣṭhānalakṣaṇas tathāgatokto¹¹⁷ vyarthaḥ prāptaḥ. kutaḥ? tatphalasya bhāvanāsādhyasya phalasya bodhicittāsvādakāla eva prasiddhatvāt prāptatvāt, anyasya viśiṣṭasya phalasyābhāvād iti yāvat.

2.10.2 caturthaseke vipratipattir dvitīyā

prajñājñānād uttaram prāptarāmā-
svādas turyaṃ sekam āhādhamam tat |
yasmāt sarvo bhāvanādaḥ prayatno
buddhoddiṣṭo niṣphalaḥ saṃprasaktaḥ || 16 ||

prajñetyādi. prajñājñānād uttarakālaṃ yāḥ prāptā yathāmilitā rāmāḥ striyas tāsāṃ samāpattidvāreṇa¹¹⁸ ya āsvādaḥ, tat turyaṃ sekam. tad apy adhamam. śeṣaṃ gatārtham.

¹¹³ sekam] E_{DH}; seṣam K

¹¹⁴ yasmāt] E_{DH}; paścāt K

¹¹⁵ prajñājñānopadeśād uttarakālaṃ] K E_{DH}; shes rab dang ye shes ni shes rab ye shes te | dbang bskur ba'i bye brag go || phyis ni 'das pa'i 'og tu'o || gang zhe na | TVA_D (prajñājñānetyādi. prajñā ca jñānaṃ prajñājñānaṃ sekaviśeṣaḥ. uttaram paścāt. kim?); TVB_N

¹¹⁶ bodhicittasyāmṛtarūpasya] *em.* (TVA_D: byang chub kyi sems te); saṃ bodhicittasyāmṛtarūpasya K E_{DH}; sems te TVB_N (cittasya)

¹¹⁷ tathāgatokto] K; tathāgatoktau E_{DH}

¹¹⁸ samāpattidvāreṇa] E_{DH}; rig pa'i sgo nas TVA_D; reg pa'i sgo nas TVB_N (sparṣadvāreṇa)

2.10.3 āgamasya arthavyākhyānam

atha caturtham tat punas tatheti^{119, xv} vyākhyāyate. caturtham iti¹²⁰ prajñājñānam ṛtīyam apekṣya caturtham ity ucyate. tad iti tacchabdena tad eva prajñājñānam tadrūpaṃ parāmṛśyate. punar iti punaḥśabdena tasmād viśeṣaḥ. viśeṣaś cātra nirāsravaniruttarātyantasphītāvicchinnaṃprabandha¹²¹ pravāhitvalakṣaṇaḥ.¹²² tatheti tathāśabdena tādrśatvam abhidhiyate. tādrśatvaṃ ca yādrśyā prajñādiyuktyā¹²³ sāmagryā yādrśaṃ prajñājñānam utpannam, paścād api tādrśyaiva sāmagryā tathaiva cotpadyate nānyatheti tathāśabdārthaḥ.

atra ca lakṣyalakṣaṇabhāvenārtho boddhavyaḥ. lakṣyate 'neneti lakṣaṇam a-nubhūyamānaṃ prajñājñānam, apratīyamānasya lakṣaṇatvāyogāt, nāgrhīta-viśeṣaṇā[E_{DH} p. 141]viśeṣyabuddhir iti nyāyāt. lakṣyate jñāyate pratipādyate 'neneti lakṣyaṃ sākṣāt kariṣyamānaṃ caturtham.

2.10.4 caruthaseke vipratipattis ṛtīyā

atra caturtham nāstīty eke.^{xvi} nanu caturtham ity etad asti tatpadam.¹²⁴ tat ka-tham nāstīty ucyate? satyam, upadeśasaṃrakṣārthaṃ sattvavyāmohanāya ca ṛtīyam eva caturthaśabde[K fol. 6v]noktaṃ bhagavatā. anyathā tat punar iti noktaṃ syāt.^{xvii}

^{xv} *Samājottara* 112c

^{xvi} TVA_D adds near the beginning of this sentence *Samājottara* 112ab *abhiṣekaṃ tridhā bhedaṃ asmin tanre prakalpitam* | : 'dir 'ga' zhiḡ | dbang ni rnam pa gsum dag tu | rgyud 'di las ni rab tu grags || zhes gsungs pas na | bzhi pa ni yang dag pa ma yin no zhe na |

^{xvii} A portion seems to have dropped out from TVA_D.

¹¹⁹ punas tatheti] E_{DH} (*em.*); punar iti K

¹²⁰ caturtham iti] K E_{DH} TVA_D (bzhi pa ni); deest in TVB_N

¹²¹ 'niruttarātyantasphītāvicchinnaṃprabandha°] K E_{DH}; shin tu rgyas pa nyid rgyun mi chad par TVB_N ('ātyantasphītāvicchinnaṃprabandha°); nirantarātyantasphītāvicchinnaṃprabandha° E_{DH} (*em.*); shin tu rgyas pa nyid dang | bar chad med pa nyid dang | rgyun mi 'chad par ('ātyantasphītāvicchinnaṃprabandhanirantara)

¹²² 'lakṣaṇaḥ] E_{DH}; 'lakṣaṇam K

¹²³ 'yuktyā] *conj.* (TIB: dang ldan pa'i); 'yuktyā K E_{DH}

¹²⁴ nanu caturtham ity etad asti tatpadam] K (nanu caturtham ity etad asti | tat padan) E_{DH}; de ltar de bzhi bzhi pa yang || zhes bya ba'i tshig bcom ldan 'das kyis gsungs pa yod pa ma yin nam | TVA_D (caturtham tat punas tatheti padaṃ bhagavatā notkaṃ vā); de lta na de ma yin pa gzhan de ltar de bzhi bzhi pa yang zhes bya ba der bzhi pa zhes bya ba'i tshig bcom ldan 'das kyis gsungs pa yod pa ma yin nam | TVB_N (nanu yadi evaṃ na syāt, tadā carutham tat punas tatheti padaṃ bhagavatā noktaṃ vā)

tad atyantāsaṃgatam, caturthasya pramāṇasiddhasya pratipāditatvāt prati-
pādayiṣyamāṇatvāc ceti.^{xviii}

2.10.5 lakṣyasya vicāraṇam

atra lakṣaṇaṃ prajñājñānaṃ pratītam eva sarvaiḥ. lakṣye¹²⁵ paraṃ vyāmohaḥ.
tad vicāryate. lakṣyaṃ hi bhaved¹²⁶ artharūpaṃ vā syāt jñānarūpaṃ vā. na tāvad
artharūpaṃ, arthasyaikasyābhāvāt, ekānekaviyogitvena pramāṇena tasya nirā-
kṛtatvāt. mantranaye ca vijñānavādamadhyamakamatayor¹²⁷ eva pradhānatvād
jñānarūpaṃ vā syāt. jñānaṃ ca sākāraṃ vā nirākāraṃ vā. sākāraṃ api citrādvai-
tarūpaṃ vā syād anekarūpaṃ vā syād iti vikalpāḥ.

2.10.5.1 sākārasya vijñānasya nirākaraṇam

tatra sākāravijñānaṃ sarvathaiva gagaṇakamalavan nāstīti nirākāravādinō bru-
vate. nanu nilapītaśuklādighaṭapaṭaśakaṭādi¹²⁸ rūpeṇākārāḥ¹²⁹ pratibhāsante¹³⁰ pra-
tyakṣataḥ.^{xix} te cārthasyābhāvād jñānarūpā eva. tat kathaṃ sākāraṃ nāstīti?^{xx} sa-
tyam. pratibhāsanta evākārāḥ, param alikarūpeṇa. alikarūpatā caikānekaviyogi-
tvena¹³¹ pramāṇalakṣaṇena¹³² prasiddhā. tasya ca pramāṇasvarūpasyānyatra¹³³

^{xviii} Tib. discusses two further *pakṣas* here: that the fourth referred to in the *Samājottara* is the four *aṅga* of *sevā* and so forth; and what appears to be the idea that the four initiation consists in the third accompanied by its fruits ('*bras bu dang bcas pa*).

^{xix} TIB phrases this sentence as a rhetorical question, as if the Sanskrit started *kim na*

^{xx} TVAD's expression of the argument runs differently: *don (rnam pa) de dag kyang med pa'i phyir shes pa'i ngo bo nyid kyang med yin na | de ji ltar rnam pa dang bcas pa ma yin zhe na* | 'Because those objects [i.e., *ākāras*] also do not exist, the nature of cognition too cannot exist. So how can cognition not have *ākāras*?'

¹²⁵ lakṣye] E_{DH} (*em.*); lakṣyā K

¹²⁶ lakṣyaṃ hi bhavet] *conj.* (TIB: mtshon par bya ba yang srid na); lakṣyaṃ hi bhagavat K E_{DH} ('gavad)

¹²⁷ matayor] E_{DH}; tamayor K

¹²⁸ °śakaṭādi°] E_{DH} (*em.*); °prakaṭādi° K

¹²⁹ °ākārāḥ] *conj.*; ((cā))kārāḥ] K; vākārāḥ E_{DH}

¹³⁰ pratibhāsante] E_{DH}; pratibhāṣante K

¹³¹ °viyogitvena] *conj.* °viyogitva° K E_{DH}

¹³² °pramāṇalakṣaṇena] K E_{DH} (TVB_N: tshad ma'i mtshan nyid kyis); mtshan nyid kyis TVB_N ('lakṣaṇena)

¹³³ pramāṇasvarūpasyā°] E_{DH}; pramāṇa(((pe)))rūpasyā° K

kathitatvān neha¹³⁴ pratanyate. alikatvaprasiddhā ca māyāmayā ivākārā bhrānti-rūpāḥ prakāśante.¹³⁵ bhrāntinivṛttau ca nirākāram eva¹³⁶ śuddhasphaṭikasamkāśam pāramārthikam¹³⁷ siddham bhavati.¹³⁸ ataś citrādvaitarūpam anekarūpam ca sākāram vijñānam astīti vikalpadvayaṃ nirastaṃ bhavatīti.

2.10.5.2 nirākārasya vijñānasya samarthanam

nanu nirākāram api vijñānam upalabdhilakṣaṇaprāptaṃ svapne 'pi nopalabhyate. tat katham tad asti paramārthata¹³⁹ i[K fol. 7r]ty ucyate? ucyate. sukhākāram vijñānam antaḥparisphuradrūpaṃ nirākāram samvedyata eva. nīlādyākārāḥ punar alikāḥ pratibhāsante. anyathā teṣāṃ satyatve sarva evākārāḥ satyāḥ syuḥ. tathā hi grāhyagrāhakabhāvādikam api satyaṃ [E_{DH} p. 142] syāt. tataś ca sarveṣāṃ eva satyapratibhāsatvena muktiprasaṅgaḥ,¹⁴⁰ keṣāñcid api mithyāpratibhāsasya bhrāntirūpasyāpratibhāsanāt. tathā cōktaṃ—

draṣṭavyaṃ¹⁴¹ bhūtato bhūtaṃ bhūtadarśi vimucyate |^{xxi}

tasmād akāmakenāpi nīlādyākārāṇām alikatvam evaiṣṭavyam. sukhādikam nirākāram¹⁴² satyam upalabhyate. tat katham nopalabhyata iti.

nanu sukhādyākāram sākāram eva vijñānam¹⁴³ upalabhyate, sukhāder ākāra-svabhāvatvāt. na ca sukhādyākārasūnyaṃ jñānaṃ svapne 'pi samvedyate. sakalabhrāntivigamād aṣṭamyāṃ bhūmāv upalabdhilakṣaṇaprāptir bhavatīty atrāpi kośapānaṃ¹⁴⁴ vinā anyan na¹⁴⁵ pramāṇam asti prasādhakam iti. tad asat,¹⁴⁶ a-

^{xxi} *Abhisamayālaṅkāra* 5.21; *Ratnagotravīghāba* 154; *Pratītyasamputpādahṛdayakārikā* 7; etc.

¹³⁴ neha] E_{DH}; eha K

¹³⁵ prakāśante] K (prakāśante) ; prakāśyante E_{DH}

¹³⁶ nirākāram eva] K E_{DH} TVB_N (rnam pa med pa kho na); rnam pa med pa de kho na TVB_N (nirākāram eva tad)

¹³⁷ pāramārthikam] E_{DH} (*em.*); pārarthikam K

¹³⁸ bhavati] K; bhavatīti E_{DH}

¹³⁹ paramārthata] *em.*; paramārtham K E_{DH}

¹⁴⁰ muktiprasaṅgaḥ] *conj.*; yuktiprasaṅgāt K; muktiprasaṅgāt E_{DH} (*em.*)

¹⁴¹ draṣṭavyaṃ] E_{DH}; draṣṭavya K

¹⁴² nirākāram] K E_{DH}; rnam pa brdzun pa TIB (alikākāram)

¹⁴³ sākāram eva vijñānam] *conj.*(TIB: rnam pa dang bcas pa'i kho na shes pa); eva vijñānam K E_{DH}

¹⁴⁴ kośapānaṃ] K (kosapānaṃ); śapathollaṅghanam E_{DH} (*em.*)

¹⁴⁵ anyan na] E_{DH}; anyatra K

¹⁴⁶ tad asat] *conj.* (TIB: de ni bden pa ma yin te); tad K E_{DH}; asat etat *possible conj.*

bhiprāyāparijñānāt, sukhādyākārasyaiva nīlādyākārarahitasya vijñānasya nirā-
kāratveneṣṭatvāt. tac cedānim eva svasaṃvedanapramāṇasiddham sakalapraṇa-
bhṛtam¹⁴⁷ astīti katham nopalabdhiḥ?

2.10.5.3 Establishing the Madhyamaka position

nanu tad¹⁴⁸ apy ekānekasvabhāvaviyogād alikam eva bhrāntimātram, ekāneka-
svabhāvarahitasya sākāranirākāravijñānavyāpitvāt.

nanv anena nyāyena sakalasākāranirākāravijñānasyālīkatvaprasāadhanān na
kiñcid api pāramārthikam vastutattvam asti.¹⁴⁹ tat katham lakṣyasya svarūpaṃ
pramāṇata upalakṣayitavyam? naiṣa doṣaḥ, madhyamakamate pramāṇato 'līka-
tāsiddhāv api māyopamapratibhāsamātrasyaikānekasvabhāvarahitasya dharmi-
rūpasyāpratiṣedhāt. tatraiva cālike pratibhāsamātre lakṣyalakṣaṇasaṃsāranirvāṇa[K
fol. 7v]maṇḍalacakrādibhāvanāsakalajagadarthakriyādīnām¹⁵⁰ avyāhatā vyava-
sthā¹⁵¹ sidhyati.^{152,xxii} tathā cuktam—

buddhatvaṃ vajrasattvatvaṃ saṃvṛtyaiva prasādhayet |^{xxiii}

iti.¹⁵³

nanu sarvam eva vastujātam alīkarūpatayā niḥsāram. tadā kimarthaṃ ma-
ṇḍalacakrādibhāvanāprayāsaḥ¹⁵⁴ kriyate? asad etat,

mithyādhyāropahānārthaṃ¹⁵⁵ yatno 'saty api¹⁵⁶ [E_{DH} p. 143] bho-
ktari |^{157,xxiv}

^{xxii} E_{DH} appears to understand the text as saying that both *bhāvanā* and *jagadarthakriyādīnām vyavasthā* are established. TIB suggests that it is *bhāvanā* which is the instrument by which the *vyavasthā* is established. The manuscript reading suggests taking 'bhāvanā in compound with the following word—i.e., in the Madhyamaka system, although mere appearance is false, the framework of everything starting with *lakṣyalakṣaṇa* is established.

^{xxiii} *Kurukullākālpa* 3.16cd

^{xxiv} *Pramāṇavārttika*, *Pramāṇasiddhi* 193cd.

¹⁴⁷ °bhṛtam] *em.*; °bhṛtām K E_{DH}

¹⁴⁸ nanu tad K E_{DH}; tat *possible conj.*

¹⁴⁹ asti] *conj.*; astīti K E_{DH} (astīti?) (*iti* has no reflex in TIB)

¹⁵⁰ °bhāvanā°] K; °bhāvanā E_{DH} (variant word division); bsgoms pas TIB (bhāvanayā)

¹⁵¹ vyavasthā] K; vyavasthā ca E_{DH} (*em.*)

¹⁵² sidhyati] *conj.*; sidhyatīti K E_{DH} (*no reflex of* *iti* in TIB)

¹⁵³ iti] E_{DH}; deest *in* K

¹⁵⁴ maṇḍala°] E_{DH}; bri ba'i 'dkyil 'khor (lekhyamaṇḍala°)

¹⁵⁵ mithyādhyāropahānārthaṃ] *em.*; mithyādhyāropaṇārthaṃ K E_{DH}

¹⁵⁶ 'saty api] K; 'styopi E_{DH}

¹⁵⁷ bhoktari] K (bhoktari°) (*the letter no is added abhove bho*); muktaye E_{DH} (*em.*)

iti vacanāt. yady api vicāryamāṇaṃ pāramārthikaṃ vasturūpaṃ nāsti, tathāpy ahaṃ sukhī bhaveyaṃ mā¹⁵⁸ duḥkhy abhūvam iti tṛṣṇā sakalapraṇabhṛtām asti. yathā tulye 'pi mithyātve śubhāśubhasvapnayoḥ śubhasvapnadarśanāt saumanasyam aśubhasvapnadarśanāc ca daurmanasyam, tadapanayanāya ca saddharmapāthamantrajāpādaḥ pravṛttir bhavati, tathā mithyātvāviśeṣe 'pi duḥkhādi-prākṛtavikalpahānāya^{xxv} samyaksamṃbodhilakṣaṇaprāptaye¹⁵⁹ ca prekṣāvatām arthināṃ pravṛttir bhaviṣyati.

2.10.6 saptavidheṣu sādhyeṣu sārāsāravicāraṇam

nanu yadarthas tavāyam^{160,xxvi} ārambhaḥ so 'rthaḥ pralayaṃ gataḥ. tathā hi lakṣyalakṣaṇacintātra prastutā. sā ca vismṛtā, kva gateti na jñāyate.

na tu¹⁶¹ kṛtaiva sā saptabhir bhedaib?

satyam, kintu guḍagorasanyāyena. tathā hi na jñāyate, kiṃ tat sāram asāraṃ veti.

ucyate.

2.10.6.1 prathamasya asāratvam

mantranayavihitakramābhāvāt samāpattibhāvanāvaiyarthyaḍ¹⁶² yuktyabhāvāc¹⁶³ ca prathamasya niḥsāratā. tathā hi samagrasāmagrīkaṃ yat phalaṃ¹⁶⁴ tad avaśyam eva bhavati. anyathā samagrasāmagrīkaṃ eva tan na bhavet. sāṅskātikarāṇāvasthāyāṃ samagrasāmagrīkaṃ tad vartate. tad avaśyaṃ tena¹⁶⁵ bhavitavyam.

^{xxv} cf. *Samantabhadrasādhana* (as quoted in Kamalanātha's *Ratnāvalī* ad HeTa 2.2.45, fol. 16r6): prakṛtavikalpavṛttair aparaṃ na hi kiñcad asti bhavaduḥkham | tasya viruddhaṃ caitat sāṅskādivagamyate cetah ||

^{xxvi} The manuscript's reading *yadarthasvā'yaṃ* seems like a plausible corruption of *yadarthas tavā'yaṃ*, but Tibetan shows no reflex of *tava*. TVA_D reads: *rtsom pa 'di'i don gang yin pa*. TVB_N reads: *gal te gang gi don du (bzhi pa bshad pa'i bshad pa'i dus) 'di brtsams pa'i*.

¹⁵⁸ mā] E_{DH} (*em.*); deest in K

¹⁵⁹ lakṣaṇaprāptaye] K E_{DH}; mtshan nyid kyi 'bras bu thob par bya ba'i phyir TVA_D (lakṣaṇaphalaprāptaye); mtshan nyid 'bras bu thob par bya ba'i phyir TVB_N (lakṣaṇaphalaprāptaye)

¹⁶⁰ yadarthas tavāyam] *conj.*; yadarthasvā'yaṃ K; yadarthatvād ayaṃ E_{DH}

¹⁶¹ na tu] *conj.*; nanu K E_{DH}

¹⁶² samāpatti°] K E_{DH} TVB_N (snyom par 'jug pa); lha'i rnal 'byor gyi snyoms par 'jug pa'i TVA_D (devatāyogasamāpatti°)

¹⁶³ yuktyabhāvāc] E_{DH}; yuktābhāvāc K

¹⁶⁴ yat phalaṃ] *conj.* (TIB: 'bras bu gang yin pa); yat KE_{DH}

¹⁶⁵ tena K E_{DH} TVB_N (de); de'i 'bras bu TVA_D (tena phalena)

sati ca bhavati^{166,xxvii} prathamasya hānir iti.

2.10.6.2 dvitīyasya asāratvam

śarīrādyākāraśūnyasya kevalasātarūpasyānupalabdher¹⁶⁷ na dvitīyasya sārātā. tathā hi pramāṇaniścitaṃ prekṣāvatā bhāvanīyam, na yathākathañcit. pramā[K fol. 8r]ṇena saṃvalitarūpam eva sarvadopalabhyate.^{xxviii} tad eva sarvajanānāṃ ka-manīyatayā pratibhāsate. tasmāt kevalasya rucyabhāvāc cakrākārasaṃvalitasyo-palabdheḥ sāksāt kartum āśakyatvāc^{168,xxix} ca dvitīyasya kalpanāmātrateti.¹⁶⁹

2.10.6.3 tṛtīyasya asāratvam

nirupadravabhūtārthasvabhāvatvena sātmiḥbhūtasya tyaktum āśakyatvāt, saṃvalitarūpasya [E_{DH} p. 144] bhedābhāvāt, prayojanābhāvāc ca na tṛtīyasya¹⁷⁰ kalyāṇabhāvaḥ.¹⁷¹ tathā hi sahopalambhena¹⁷² tādātmyasiddhāv ekasya parityāge 'pa-rasyāvaśyaṃ parityāgo na vā kasyacid iti.

^{xxvii} TIB could be rendered as something like *evaṃsati ca prathamasya hānir iti*. Indeed this seems to be the sense, but the manuscript reading of *bhavane na* or *bhavanena* is hard to account for.

^{xxviii} TVA_D lacks a reflex of *sarvadā*, whereas TVB_N lacks a reflect of *eva*.

^{xxix} TIB suggests reading: *kevalasyānupalabdheḥ rucyabhāvāc cakrākārasaṃvalitasyaṇupalabdheḥ sāksātkartum āśakyatvāc ca*. The addition of *anupalabdheḥ* after *kevalasya* renders the flow of argument's logic less smooth. The addition of the same word after *cakrākārasaṃvalitasya* does not change the argument in its overall sense. Note that the Tibetan *'khor lo'i rang bzhin* could instead imply the reading *cakrasvabhāva* or something similar, but it may simply be a free rendering of *cakrākārasaṃvalita*.

TIB also adds the reason *'bad pa mtshung pa'i phyir* ('because the effort is equal'). The purport of this is unclear.

¹⁶⁶ *conj.*; bhavane na K E_{DH}; de ltar gyur pas dang po nyams pa yin no TVA_D; de ltar gyur pa dang po nyams pa yin no TVB_N (evaṃsati)

¹⁶⁷ °labdher] E_{DH}; °bdher K

¹⁶⁸ āśakyatvāc] E_{DH} (*em.*); āśakyatāc K

¹⁶⁹ kalpanāmātrateti] E_{DH} (*em.*); kalpanātrateti K

¹⁷⁰ tṛtīyasya] *conj.*; tṛtīya K; tṛtīyaḥ E_{DH}

¹⁷¹] *conj.* (Tib: dge ba [ma] yin); kalyāṇībhāvaḥ K^{pc}; kalyāṇībhāvaḥ K^{ac}; dge ba ma yin [na] *kalyāṇabhāvaḥ*

¹⁷² sahopalambhena] E_{DH}; saholambhena K

2.10.6.4 pañcamasya sārāsāratvavicāraṇam

prapañcatvena bahuprayāsātvād vicārāsahatvena bhrāntirūpatayāparamārtharūpatayā ca na tṛtīyāntapakṣasya¹⁷³ kalyāṇateti.¹⁷⁴ atra kecd yuktiṃ varṇayanti.^{xxx} prapañcarūpatvābhāve¹⁷⁵ 'pi sūkṣmasya bindvādeḥ punaḥ punar bhāvanayā sā-kṣātkaraṇaṃ yāvat prayāsaś tāvāt sarvatraiva bhāvyavastuni sambhavati. tad a-tra yadi prayāsabhayaṃ, na kiñcid api bhāvanīyaṃ prapañcarūpatvād iti cet, pra-pañcāprapañcayor bhāvanāvasthāyāṃ ko viśeṣa iti cet, aprapañcaṃ śīghraṃ eva sthīrībhavatīty ayaṃ viśeṣaḥ.

nanu yatraivālabane cittaṃ punaḥ punaḥ preryate nirantaraṃ¹⁷⁶ dirghakā-laṃ ca tatraiva sthīrībhavatīty āgamaḥ. yuktiś cātrāsti. tathā coktaṃ—

tasmād bhūtaṃ abhūtaṃ vā yad yad evābhibhāvyate |
bhāvanābalaniṣpattau^{xxx} tat sphuṭākālpadhīphalam¹⁷⁷ ||^{xxxii}

punaś coktaṃ—

aho kuśīdatvaṃ aho vimūḍhatā
aho janasyāśya sadarthavakratā |
svacittamātrapratibaddhabuddhatā¹⁷⁸
adūravartiny api yaṃ na sevyate ||¹⁷⁹

iti. tasmān nāyaṃ viśeṣaḥ.

bhrāntirūpatvenāparamārthatvaṃ api sarvatraiva bhāvanāviśeṣe vastuni sa-mbhavatīti na kiñcid api bhāvanīyaṃ syāt. [K fol. 8v] tataś ca sarvatraiva mokṣa-mārge bhāvanāyā vaiyarthyaṃ syāt. māyopamākārānupraveśena bhrāntirūpaṃ

^{xxx} TVAD renders this sentence differently: *de la 'ga' zhig las rigs pa cung zhig cig brjod par mi bya ste* |

^{xxxii} The reading *bhāvanābalaniṣpattau* is supported by the Tibetan translation and occurs in other sources (*bsgom pa'i stobs ni rdzogs pa na*). Another more mainstream reading for this *pāda* is *bhāvanāpariniṣpattau*.

^{xxxiii} *Pramāṇavārttika*, Pratyakṣapramāṇa 285

¹⁷³ tṛtīyāntapakṣasya] *em.* (TVAD: gsum pa'i tha' ma'i phyogs TVAD; TVBN: gsum pa'i mtha' ma'i phyogs); tṛtīyāntaḥ | pakṣasya K; tṛtīyapakṣasya EDH

¹⁷⁴ kalyāṇateti] EDH; kalyāṇateti K

¹⁷⁵ prapañcarūpatvābhāve] K EDH; spros pa'i ngo bo nyid du gyur TIB

¹⁷⁶ nirantaraṃ] EDH (*em.*) TIB (rgyun mi 'chad par); niruttaraṃ K

¹⁷⁷ kalpadhīphalam] *em.*; kalpadhī phalam K EDH

¹⁷⁸ °pratibaddha°] *conj.* (TIB; 'brel pa); °pratibuddha° K EDH

¹⁷⁹ Untraced. Also cited in **Saptāṅga* fol. 202r7.

apy aprapañcād [E_{DH} p. 145] bhāvyamānam¹⁸⁰ aduṣṭaṃ bhavatīti cet, na tv a-
yaṃ māyākārānupraveśaḥ prapañce 'pi samāna iti? tatrāpi ko doṣasyāvakāśaḥ?
tasmāt prapañcam aprapañcam vā yad eva rocate pramāṇasaṃgatam itarad vā,
tad evālasyaṃ vihāya mahāpuruṣārthibhir bhāvayitavyam¹⁸¹ ity alam atiprasa-
ṅgeneti. atra ca sāretaravibhāgaḥ paryupāsitaḥ gurubhir eva jñātavyaḥ.

2.10.6.5 pañcamasya asāratvam

ṭṭīyapakṣoktadoṣatvān¹⁸² nīrasatvena¹⁸³ prayojanābhāvān mantranayakramābhā-
vāc ca na pañcamah parikṣīnadoṣaḥ.

nanu sākṣātkaraṇāt pūrvam mantranayaprayogo 'sti. tat katham tasyābhā-
vaḥ? satyam, sākṣātpthalāvasthā sādhyā. tasyām ca nāsty asau kramah. sākṣātpa-
rityāge ca na prayojanam utpaśyāma iti.

2.10.6.6 ṣaṣṭhamasya asāratvam

svecchayā nirvāyayitum¹⁸⁴ aśakyatvāt, prayojanābhāvāt, sattvārthābhāvāc ca na
pañcāntaraprabhedakalpanā¹⁸⁵ kalaṅkāśūnyā. tathā hi kasyacin nivṛttiḥ kāraṇa-
nivṛtṭyā vyāpakanivṛtṭyā¹⁸⁶ vā bhavati. na cātra sākṣātkṛtamaṇḍalacakrasya ni-
vartakaṃ kāraṇam vyāpakaṃ vā icchākāle dṛśyate.^{xxxiii}

nanu śūnyataiva nivartikāsti. yathā dārusaṅghātaprajvalito¹⁸⁷ vahnir niḥse-
ṣam indhanaṃ bhasmīkṛtya paścāt svarasata eva nivartate, tathā maṇḍalacakra-
prajvalitaḥ śūnyatājñānāgniḥ sākṣātkṛtvā¹⁸⁸ maṇḍalacakram nivartayiṣyatīti cet.¹⁸⁹

^{xxxiii} TIB lacks a reflex of *icchākāle dṛśyate*. Both translations add an extra sentence to this para-
graph: *rang gi 'dod pas ('dos pas TVB_N; 'gog par TVB_N)'gog pa yang mi nus te mi mthun pa med
pa'i phyir | sdug bsngal la sogs pa 'gog pa 'dod kyang sdug bsngal la sogs pa la 'jug pa mthong ba'i
phyir ro ||*

¹⁸⁰ aprapañcād bhāvyamānam] E_{DH}; aprapañcā bhāvyamānam

¹⁸¹ bhāvayitavyam] E_{DH}; bhaviyitavyam K

¹⁸² ṭṭīyapakṣoktadoṣatvān *conj.* (TVB_N: gsum pa'i phyogs la bshad pa'i nyes pa yod pa dang); ṭṭī-
yapakṣe ktato K; ṭṭīyapakṣe kuto E_{DH}; *no reflex* in TVA_D

¹⁸³ nīrasatvena] *conj.*; nīrasatvena te K E_{DH}

¹⁸⁴ nirvāyayitum] K; nirvāpayitum E_{DH}

¹⁸⁵ pañcāntara] *em.* TIB(Inga pa'i mtha'i rab tu dbye ba); prapañcāntara° K E_{DH}

¹⁸⁶ vyāpakanivṛtṭyā] E_{DH}; vyāpakānivṛtṭyā K

¹⁸⁷ dārusaṅghātaprajvalito] *conj.*; dārusaṅghāte prajvalito E_{DH}; dārusaṅghāt pravjalito K

¹⁸⁸ sākṣātkṛtvā] *conj.*; sākṣān K E_{DH}

¹⁸⁹ TIB a fuller sentence here. TVB_N reads: *de ltar dkyil 'khor gyi 'khor lo stong pa nyid kyi ye shes
kyi me rab tu 'bar bas mngon sum du byas nas kyang | dkyil 'khor gyi 'khor lo ma lus par ldog par*

tad asat, viṣamatvād dṛṣṭāntasya. tathā hi tatrendhanam kāraṇam¹⁹⁰ vahneḥ. kāraṇasya indhanalakṣaṇasya nivṛttau¹⁹¹ yuktaiva vahnalakṣaṇasya kāryasya nivṛtṭiḥ. iha tu na śūnyatā kāraṇam maṇḍalacakrasya. tat ka[K fol. 9r]tham tanni-
vṛttau nivṛtṭiḥ? na¹⁹² ca śūnyatāyā nivṛttir asti.^{xxxiv}

nanu sā na¹⁹³ bhavatu kāraṇam. śūnyatā vyāpakam tu bhaviṣyati. vyāpakasya vṛkṣasya nivṛttau śiṃśapātvasya vyāpyasya nivṛttivan nivṛttir bhaviṣyatīti cet. etad apy asāram. tathā hi śūnyatā sarvadā sarvajñeyamaṇḍalavyāpikā tattvarūpā.¹⁹⁴ na ca tasyā nivṛtṭiḥ kadācid apy asti. yadi syāt samyaksambodhisākṣātkaraṇāt [E_{DH} p. 146] pūrvam anantaram eva vā nivṛtṭiḥ syāt. na ca bhavati, samyaksambuddhībhūyāpi katipayakālāvasthānasya svayam eva svīkṛtatvāt. kintu śūnyatāpi jñānarūpā, cakram api jñānarūpam. śūnyatājñānotpattiyā cakrajñānasyānivṛttau śūnyatājñānam kena nivartaniyam. tena nivṛtṭiś ca virodhino 'bhāvāt kārānavyāpakayoś cābhāvān nāsti tasmāc chūnyatājñānasya nivṛtṭiḥ. nāpi maṇḍalacakrasya śūnyatāto nivṛttir iti śūnyatā na nivartikā.

ko brūte śūnyatā nivartikā? kim tarhi yan nivartakās tad gurūpadeśato jñeyam ity apy asāram. gurūpadeśato 'pi na śūnyatāvyatiriktaḥ¹⁹⁵ pramāṇato 'stīti. yatkiñcid etat. pratikṣaṇānivṛtṭiś ca kṣaṇabhaṅgarūpā sarvapadārthavyāpinī. na sā santānanivartikā. tasmān na svecchayā nivṛtṭiḥ.¹⁹⁶ na ca nivṛtṭiyā¹⁹⁷ nīrasarūpayā prayojanam asti prekṣāvatām. tathā coktam—

mucyamāneṣu sattveṣu ye te prāmodyasāgarāḥ |

^{xxxiv} The response the objection is considerably different in Tibetan. It states that while fire is regarded by mundane consensus as having a causal effect on fuel insofar as it transforms it, emptiness has no such effect on the *maṇḍalacakra*. It is also therefore not something that causes it to cease, nor is it known to itself cease of its own accord. Although the Sanskrit MS is very corrupt in this paragraph, it is difficult to see how the text it transmits corresponds to the Tibetan translation.

byed la | bdag nyid kyang rang gi ngang gis ldog par 'gyur ro zhe na | TVAD appears to be slightly more corrupt, but suggests that same readings: *de dkyil 'khor gyi 'khor lo stong pa nyid kyi ye shes kyi me rab tu 'bar bas mngon sum du byas nas kyang | dkyil 'khor gyi 'khor lo ma lus par ldog par byed la | de yang rang gi ldog par 'gyur ro zhe na |*

¹⁹⁰ kārāṇam] *conj.*; na kārāṇam K E_{DH}

¹⁹¹ kāryasya indhanalakṣaṇasya nivṛttau] *conj.*; kāryam indhanalakṣaṇānivṛttau

¹⁹² na] *conj.*; athavā na] K E_{DH}

¹⁹³ na] E_{DH} (*em.*); deest in K

¹⁹⁴ tattvarūpā] E_{DH}; tatvarūpāḥ K

¹⁹⁵ vyatiriktaḥ] E_{DH}; vyatiri((ktiḥ)) K (i in kti lacks a prṣṭhamātrā)

¹⁹⁶ nivṛtṭiḥ] K^{ac}; nivṛtṭiḥ K^{pc}

¹⁹⁷ nivṛtṭiyā] E_{DH} (*em.*); nivartyā K

tair eva nanu paryāptaṃ mokṣeṇārasikena kim ||^{xxxv}

iti.

sattvārtho 'pi nivṛttau nāsti. na hi gagane¹⁹⁸ gaganakamale vā kācid arthakriyā sambhavati. ciraniruddhād apy atītād avasturūpāc¹⁹⁹ cakrāt sattvārtho bha-
viṣyatīty apy asāram, ciranīrutasyāpi²⁰⁰ kukku[K fol. 9v]ṭasya kaṇṭhadhvanipra-
saṅgāt.

nanu yogyadhiṣṭhānād gaganād apy arthakriyāḥ sambhavantīti cet.²⁰¹ na sa-
mbhavanti, yogyadhiṣṭhānād eva cittarūpād arthakriyā, na gaganāt, nīrūpatvāt
tasya.^{xxxvi}

nanu nirodhya maṇḍalacakramṃ sattvārthakāle punar utpādyate. tato 'rtha-
kriyā bhavati. tataḥ punar eva nirodhyate, punar evotpadayata iti cet. asad etat.
yathā sattvārthakriyāyās tattvato²⁰² nāsti prādurbhāvaḥ, tathā cakrasyāpi. tato
nārthakriyāyāḥ sambhavaḥ. na ca nirodhya²⁰³ punar utpāde kiñcit prayojanam
astīty alam atiprapañceneti.

2.10.6.7 saptamasya asāratvam

ṣaṣṭhapakṣoktadoṣasandohasyāsaptame²⁰⁴ 'pi bhāvān na piṣṭapeṣaṇaṃ²⁰⁵ kriyate.
nanu ṣaṣṭhena saptamasya samānatvāt kathaṃ saptamasya tato viśeṣaḥ? asti vi-
śeṣaḥ. pūrvāvasthāyāṃ niyatacakrākārātā, punaḥ svecchayā nirvṛtiḥ svecchotpā-
danaṃ²⁰⁶ ceti. saptame punar etan nāsti. tato na samānatā. bhinnāś ca nirdiṣṭa
iti.²⁰⁷

^{xxxv} Bodhicaryāvatāra 8.108

^{xxxvi} TVA_D varies significantly for this paragraph.

¹⁹⁸ gagane] K E_{DH} TVB_N; no reflex in TVA_D

¹⁹⁹ avasturūpāc] K E_{DH} TVB_N (dngos po med pa'i ngo bo); dngos po'i ngo bo TVA_D (vasturūpāc)

²⁰⁰ ciranīrutasyāpi] conj.; cirutasyāpi K; virutasyāpi E_{DH}; yun rin por khyim bya shi ba TVA_D;
yun ring por long pa'i khyim bya shi ba TVB_N (ciraṃṛtasyāpi)

²⁰¹ sambhavantīti cet] conj.; sambhavanti K E_{DH}

²⁰² tattvato] K (tatvato) E_{DH}; de las TIB (tato)

²⁰³ nirodhya] E_{DH}; niro((dhya)) K (some kind of correction is made, but uncertain from what to
what); 'gogas pa las (possibly nirodhāt)

²⁰⁴ ṣaṣṭhapakṣoktadoṣasandohasyāsaptame] conj. (TIB: drug pa'i phyogs la bshad pa'i skyon gyi
(gyi] TVA_D; gyis TVB_N) tshogs bdun pa la); ṣaṣṭhapakṣoktaṃ saṃdāhasyāṣṭame K; ṣaṣṭhapakṣo-
ktasaṃdohasyāṣṭame E_{DH}

²⁰⁵ piṣṭapeṣaṇaṃ] K^{ac} E_{DH}; piṣṭapre | ṣaṇaṃ K^{ac}

²⁰⁶ nirvṛtiḥ svecchotpādanaṃ] conj. (TVB_N: yang rang gi 'dod pas 'gog cing rang gi 'dod pas skyed
par byed pa); svecchetpādanaṃ K; svecchotpādanaṃ E_{DH}; yang dang yang du rang gi 'dod pas
skyed par byed pa nyid TVA_D

²⁰⁷ K E_{DH}; tha mi dad pa ma yin par bstan to TVA_D; tha mi dad pa ma yin par bstan to TVB_N

2.11 caturthasya sekasya svarūpam

dambholibījasrutidhautaśuddha²⁰⁸
pāthojabhūtāṅkurabhūtapuṣṭi²⁰⁹ |
turīyaśasyaṃ²¹⁰ paripākam eti²¹¹
sphuṭaṃ caturthaṃ viduṣo 'pi gūḍham || 17 ||

[E_{DH} p. 147] dambholityādi. etat sadgurūpadeśato jñeyam.

2.12 aparaṃ mithyāsādhyam tattvaṃ ca

pañcapradīpāmṛtabinducandra-
bhrūmadhyabindūdbhavamaṇḍalāni |
vāyoḥ svarūpaṃ galaśuṇḍikādyam
atattvarūpaṃ svayam ūhaniyam || 18 ||

pañcapradīpetyādi. pañcapradīpaśabdena gokudahanalakṣaṇasya, amṛtaśabdena vimumāraśulakṣaṇasya satatānuṣṭhānam eva sādhyam manyante. bindur iti hrcca-ndrasthaṃ binduṃ dedīpyamānaṃ tattvaṃ sādhyam ceti kṛtvā kecid bhāvayanti. candra iti hr̥disthaṃ kalārūpaṃ ardha-candraṃ vā hr̥tkamalasthaṃ kecid bhāvayanti.

bhrūmadhyabindūdbhavamaṇḍalānīti bhruvor madhye ūṇāyāṃ binduṃ vi-bhāvya tadbindūdbhavāni maṇḍalāni vāyuvāruṇamāhendraḡneyalakṣaṇāni. etad uktaṃ bhavati—mukhaśravaṇanāsikācakṣurghrāṇarasanāni²¹² hastāṅgulībhiḥ pi-dhāya bhrūmadhyabindur draṣṭavyaḥ. tasya sphuṭāvasthāyāṃ śubhāśubhani[K fol. 10r]mittasam̐sūcakāni māhendraḡdimāṇḍalāny upajāyante. taṃ ca binduṃ ta-ttvam iti manyante.

vāyoḥ svarūpaṃ iti pūrakakumbhakarecakaprasāntakalakṣaṇam²¹³ ānāpānā-dilakṣaṇam²¹⁴ ceti. etad²¹⁵ uktaṃ bhavati—śaivasam̐khyādinirdiṣṭam²¹⁶ vāyusva-

²⁰⁸ °sruti°] corr.; śruti K E_{DH}

²⁰⁹ pāthoja°] E_{DH} (E_{DH} reports the ms. as reading pāthojña, but this seems to be incorrect); pāthauja° K

²¹⁰ turīyaśasyaṃ] E_{DH}; tutīyaśasyaṃ K

²¹¹ eti] E_{DH} (em.); eta K

²¹² mukhaśravaṇanāsikācakṣurghrāṇarasanāni] K E_{DH}; kha dang | rna ba dang | sna dang | mig TVA_D TVB_N

²¹³ °recaka°] E_{DH}; recakaṃ K

²¹⁴ ānāpānādilakṣaṇam] E_{DH}; anāpānā° K

²¹⁵ etad] E_{DH} (em.); tad K

²¹⁶ śaivasam̐khyādi°] E_{DH} (em.) TVB_N (shi ba dang grangs can la sogs pas); saivasam̐khyādi° K; grangs can la sogs pas TVA_D (smākhyādi°)

rūpaṃ jñātvā taṃ vāyuṃ nirodhabhāvanayā sthīrīkṛtyākāśenotplutya gamanaṃ parapurapraveśaṃ yāvan muktiṃ ca sāṅśātkurvanti vāyuvādinaḥ.

galaśuṇḍiketi. galapradeśe jihvāmūlopari hastiśuṇḍikākārā adhaḥpralambamānā upajihvāsaṃjñikā galaśuṇḍikāsti. sā ca śaktirūpā. tadadhaḥ śivarūpaṃ²¹⁷ asti tattvam. sā ca [E_{DH} p. 148] jihvāgreṇa sprīśyamānā nirantarāmṛtaṃ sravati. tena ca ghargharāmṛtavārṣaṇena santarpyamānaṃ ātmānaṃ dhyāyād iti galaśuṇḍikātattvam. ādiśabdena hṛṇmadhyaṣoḍaśanāḍikākakramadhyasthajñānasvarūpaṃ²¹⁸ śivarūpaṃ tattvaṃ bhāvayitavyaṃ ityādināṃ parigrahaḥ.^{xxxvii}

tatsarvaṃ tīrthikādibhis tattvarūpeṇābhīmatam. atattvam iti svayaṃ evoha-nīyaṃ vicāraṇīyaṃ iti yāvat.

2.13 upasaṃhāra

svapnendrajālapratibimbamāyā-
marīcīgandharvapurāmbu[K fol. 2r]candraiḥ |
anyaiś ca śabdair²¹⁹ upamābhidheyair
naivāsti sādhyāṃ kathitād ihānyat || 19 ||

svapnendrajāletyādi. svapnendrajālopaṃ pratibimbamāyāmarīcīgandharvana-garodakacandropamam iti śabdair anyaiś ca gagaṇapratīśrutkaphenopamam i-tyādiśabdair upamābhidheyair upamāvācakair naivāsti sādhyāṃ kathitāt sādhyād anyat. paraṃ kathita eva sādhye, ete śabdāḥ pravartanta iti svayaṃ boddhavyaṃ.

^{xxxvii} TIB continues to describe this practice. TVA_D reads: *yang smras pa | bcu las drug lhag rtsa dang ldan pa'i 'khor lo yi || dkyil na gnas pa'i snying gar rnam par gnas pa'i bdag | des ni de yi khyad par lta bu'i grub pa ster || de ni mngon par mi g-yo ba yi yid dag gis || rnal 'byor pa yi sems de de ltar mngon par bsam || nub par gyur pa'i mgon po rgyal bar gyur de ni || nus pa dag gis de ni yongs su bskor dang bcas ||* TVB_N reads: *de yang smras pa | bcu las drug lhag rtsa dang ldan pa'i 'khor lo'i dkyil na gnas pa snying kar rnam par gnas pa'i bdag | des ni de'i khyad par lta bu yi grub pa ster | de ni mngon par mi g.yo ba'i yid dag gis || rnal 'byor pa yis de ltar mngon par bsam par bya || nus par gyur pa'i mgon po rgyal bar gyur || de ni nus pa dag gis de ni yongs su bskor dang bcas ||*

²¹⁷ tadadhaḥ śivarūpaṃ] K E_{DH} TVB_N (de'i 'og na zhi ba'i ngo bo) ; sdiḡ pa'i rang bzhiḡ du yong pa TVA_D

²¹⁸ hṛṇmadhyaṣoḍaśanāḍikākakramadhyasthajñānasvarūpaṃ] K E_{DH} TVB_N (snying ka'i dbus kyi 'khor lo rtsibs bcu drug pa'i dbus na gnas pa ye shes kyi rang bzhiḡ); snying ga'i dbus kyi dkyil 'khor rtsibs bcu drug pa'i dbus na hūm gnas pa ye shes kyi rang bzhiḡ (hṛṇmadhyaṣoḍaśanāḍikā-maṇḍalamadhyahūmsthajñānasvarūpaṃ)

²¹⁹ śabdair *em.* (cf. comm.); sarvair K E_{DH}

gambhīraśūnyapratibhāsamātra-²²⁰
 śāntāti²²¹ sūkṣmānabhilāpyaśabdaiḥ |
 nirlepanīrūpa²²² nirañjanādyair
 bhrāntir na kāryāparasādhyasattve || 20 ||

[E_{DH} p. 149] gambhīraśūnyam pratibhāsamātram śāntātisūkṣmam anabhilāpyam nirleparam nīrūpam²²³ nirañjanādi.²²⁴ ādiśabdāt śivam nirākāram niṣprapañcam anādyantanidhanam i[K fol. 10v]tyādiśabdair bhrāntir na kartavyā. aparasādhyasattve, aparasya sādhyasya sattve sattāyām.²²⁵ ebhiḥ sarvair eva param api kiñcit sādhyam kathitād astīti bhrāntir na kartavyā. atha nātikathitam eva sādhyam ebhiḥ sarvair abhidhīyata iti niścayaḥ.

2.14 pariṇāmanā

akhilagagaṇagarbhavyāpisaptaprakāra-²²⁶
 grathitavacanarūpād yan mayāsādi puṇyam |
 anupamasukhavidyāsaktasaddehanirmij-
 jinajanitajanārthas tena loko 'yam astu ||
 tattvaratnāvalokaḥ samāptaḥ. kṛtir iyam paṇḍitavāgīśvarakīrtipādā-
 nām.

śrīsamāje parā yasya bhaktir niṣṭhā ca nirmalā
 tasya vāgīśvarasyeyam kṛtir vimatināśinī²²⁷ ||

vikacakumudatārākṣīrakundānukāri²²⁸
 pracitam api ca puṇyam yan mayā granthito 'smāt |
 anupamasukhapūrṇaḥ svābhavidyopagūḍho

²²⁰ °mātra°] E_{DH}; mātram K

²²¹ śāntāti] E_{DH}; śāntādi K

²²² nirlepanīrūpa°] E_{DH} (*em.*) ; nirlepanīpa K

²²³ nīrūpam] E_{DH} (*em.*); nirupamam K

²²⁴ nirañjanādi] K; nirañjanam E_{DH}

²²⁵ sattāyām] K; sattvāyā E_{DH}

²²⁶ °saptaprakāra°] E_{DH}; °sarvaprakāra° K

²²⁷ vimatināśinī] E_{DH}; vimatināsanī K

²²⁸ vikacakumudatārākṣīrakundānukāri *em.*; vikacakumudakṣīratārākundānukāri] E_{DH}; vikarektāmudakṣīratārākundānukāri K

bhavatu nikhilalokas tena vāgīśvaraśrīḥ ||

tattvaratnāvalokavivaraṇaṃ samāptam. kṛtir iyaṃ paṇḍitācāryavāgīśvarakīrti-
pādānām.